

Português

# INFORMAÇÕES ÚTEIS

## 外国語情報コーナー

English

### USEFUL INFORMATION

#### 図書館の本を公民館等で返却できます!

日本語記事は10ページにあります。

#### É possível devolver os livros da biblioteca no Centro Comunitário “Kouminkan” e em outras localidades

Os livros que foram emprestados da biblioteca agora poderão ser devolvidos no Centro Comunitário Central “Chuuou Kouminkan”, Praça da Cultura “Bunka Hiroba” e no Ginásio de Esportes “Fukushi Taiikukan”. Favor trazê-los ao balcão de atendimento destas instituições para fazer a devolução. Quando a devolução é feita nestas outras instituições, leva algum tempo até que os livros sejam levados de volta para a biblioteca. Por isso, se você quer pegar emprestado outros livros prontamente, é melhor devolvê-los diretamente na biblioteca.

▶Data: a partir do dia primeiro de abril (domingo).

▶Local: Centro Comunitário Central “Chuuou Kouminkan”, Praça da Cultura “Bunka Hiroba” e no Ginásio de Esportes “Fukushi Taiikukan”.

▶Materiais que podem ser devolvidos: livros, CDs e DVDs da Biblioteca de Chiryu.

※Livros e outros materiais que foram emprestados por outras bibliotecas devem ser devolvidos diretamente na Biblioteca Municipal de Chiryu.

▶Informações: (Tel: 83-1131).

#### You Can Return a Book to Chiryu Library Without Going to the Library; Public Facilities Start a Service to Receive Books

Public Facilities such as Chiryu Central public hall, Cultural square, and Welfare gym will start a service to receive books replacing Chiryu library. You can bring the book to the reception desk at each facility. However, please understand that it might take a time while that the book is finally returned to the library. If you want to borrow another book soon after returning the book, you should return it directly to the library.

▶Time: Our service will start from Sunday, April 1st.

▶Place: Chiryu Central public hall, Cultural square, and Welfare gym

▶Items: Books, CDS, and DVD belong to the library

※Note: You need to return the book you have ordered from another library through Chiryu library directly to the library.

▶Inquiries: Chiryu library (Tel: 83-1131)

## 4月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

### 〇〇市役所 市民相談コーナー〇〇

▶ところ 市役所2階南西側の市民相談コーナー

※不動産相談については、市役所2階 打合せ室南で行っています。

相談ごと	とき	問合せ
外国人相談 (ポルトガル語の通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～正午 午後1時～4時	外国人 相談コーナー (内線159)
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市民相談コーナー (☎83-1111 内線204) または市民課 (☎95-0152)
司法書士相談 (金銭問題、相続等) (要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時	
不動産相談	第2火曜日 午後1時～4時	建築課 (☎95-0156)
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週月・水・木・金曜日 午後1時～4時(受付は午後3時30分まで)	消費生活センター (経済課 ☎95-0195)
労働相談(要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課 (☎95-0125)

### 〇〇各種専門分野 相談コーナー〇〇

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	とき	ところ	問合せ
税務相談	4月20日(金) 午前9時～正午	市役所 2階 打合せ室②南	税務課 市民税係 (☎95-0116)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所 2階 第4相談室	学校教育課 (☎95-0136)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所 2階 第5相談室	子ども課 (☎95-0120)
手話相談 (聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所 1階 福祉課窓口	福祉課 障がい福祉係 (FAX 83-1141)
女性悩み ごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市役所 3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)
D V 相談	市役所開庁時間内		

※詳しくは、担当課までお問合せください。

※法律相談は毎月1日(休日を除く)の午前8時30分から予約してください

### 〇〇福祉の里ハツ田 相談コーナー〇〇

▶予約・問合せ 社会福祉協議会(☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	第1・3火曜日	午後1時～4時
交通事故相談(要予約)	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談(要予約)	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時

カウンセリング(予約制)	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時
生活困窮相談	毎週月～金曜日	午前8時30分～午後5時15分



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介します。

【相談内容】近所の空き店舗に新しく入った店では、食品等が安く売られており、健康について説明もしてくれるので、毎日のように通っていた。数日前、血管の話聞いた後、薬を飲むよりも血管がきれいになるという健康食品を「今日が締め切り」などと勧められ、断りきれずに購入した。代金約13万円は高額すぎる。クーリング・オフしたい。(80歳代 女性)

【アドバイス】無料や安価で販売される食品や日用品を目当てに、空き店舗等を利用した会場に通っていたところ、高額な健康食品等を勧められたという相談が寄せられています。通い続けて顔見知りになり、言葉巧みに勧誘を受けると、断り切れなくなる場合もあります。安易にそのような場に行かないことが大切です。会場に足を運んでしまった場合は、勧誘されても必要がなければその場できっぱり断りましょう。困ったときは、消費生活センター等にご相談ください。

#### ■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市消費生活センター】毎週月・水・木・金曜日:午後1時～4時(受付は午後3時30分まで) ▶☎95-0195

【愛知県消費生活総合センター】月～金曜日:午前9時～午後4時30分、土・日曜日:午前9時～午後4時 ▶☎052(962)0999